

## JA' SCARTA JUDAS

<sup>1</sup> Jo'on Judasun, jo'on yajtachalalun li Jesucristoe. Ja' jchi'il ta voq'uel li Jacoboe. Chajc'oponic batel ta carta, jo'oxuc li ic'biloxuc xa yu'un li Jtotic Diose, ti c'uxoxuc ta yo'one. Ja' xa schabiojoxuc li Jesucristoe.

<sup>2</sup> Ac'o xana'ic más ti sc'uxubinojoxuc li Diose, schi'uc ti spasojoboxuc ta jun avo'onic li jujunoxuque, schi'uc ti c'uxoxuc ta yo'one.

*Ja' sc'oplal li c'u sba tspasic li jlo'lovanejetique  
(2 Pedro 2.1-17)*

<sup>3</sup> Li jo'oxuc li co'ol quich'ojtíc ta muc' li Cajvaltique, ti c'uxoxuc ta co'one, te ono'ox ta co'on chajts'ibabeic batel li c'u sba chijcolutique, pero c'alal ica'i ti oy jlo'lovanejetic ti sp'isoj sbaic ta jchanubtasvanej te ta atojolique, ja' más tsots sc'oplal ica'i ti chajts'ibabeic batel ta ora ti mu me xaslo'looxuque. Ja' ac'beic yipal sch'unel li sc'op Dios ti jch'unojtique yu'un ja' meles. Yu'un jo'otic li snich'nabutic xa li Diose, ta sventa ti yac'ojobutic xa li sc'ope, ja' yu'un sc'an ti mu me xjeltaj cu'untique.

<sup>4</sup> Li buch'utic te achi'uquique sp'isoj sbaic ti yich'ojetic ta muc' li Cajvaltique. Ta mucul chalbeic li buch'utic yich'ojetic ta muc' li Cajvaltique ti mu la c'u tspas mi tspasic li c'ustic chopole. Mu xich'ic ta muc' li Diose. Ta sjeltabeic smelol li sc'op Diose. Chalic ti mu c'usi tspas ti ja' ta jpastic li c'ustic ta jc'an jtuctique, yu'un ta ono'ox xijyac'butic perton

li Dios cu'untic ti yalojique. Mu xich'ic ta muc' nojtoc li Cajvatic Jesucristoe, ja' li buch'u chispasutic ta mantal jcotoltique. Li buch'utic jech chalique yaloj ono'ox Dios ta vo'one ti chba yich'ic vocol sbatel osile.

<sup>5</sup> Ac'o mi ava'iojic ono'ox li c'ustic ipasbatic yu'un Dios li jchi'iltactic ta israelal ta vo'onee, pero ta Jules ta ajolic nojtoc. Li Diose la sc'uxubin li jchi'iltactic ta vo'onee, la sloq'ues talel ta jtunel ta Egipto. Ta ts'acal c'alal te xa oyic ta taqui jamaltic yu'un li Diose, la smil scotol li buch'utic muc bu sch'unic li c'usi laj yale.

<sup>6</sup> Ja' no'ox jech e'uc li yaj'angeltac Dios li la stoy sbaic ta stojol li Diose, li laj yictaic li yabtelic li ac'bilic yu'un li Diose, ijipeic ochel ta ic'al ac'ubal. Albil ono'ox ti chich'ic vocol li c'alal chc'ot sc'ac'alil chich'be sc'op scotol crixchanoetic li Diose.

<sup>7</sup> Jech nojtoc li crixchanoetic li te ta jteclum Sodoma schi'uc ta jteclum Gomorra ta vo'onee, schi'uc li bic'tal jteclumetic li te no'ox nopolique, i'ac'bat yich'ic vocol yu'un li Diose. Yu'un ja' la spasic li c'usi sc'oplal ti mu jechuc ta jpastique. Schi'il ta vinical inulivajic, ja' yu'un li Diose laj yac' talel c'oc' ta vinajel, ja' yu'un ta j'ech'el ilajic o ta c'oc' scotolic. Ja' no'ox jech e'uc li jlo'lovanejetic ti sp'isoj sbaic ta jchanubtasvaneje, ja' jech chopol c'ustic ta spasic e'uc, ja' yu'un ta j'ech'el chich'ic o vocol ta c'oc' sbatel osil.

<sup>8</sup> Li jlo'lovanejetic ti sp'isoj sbaic ta jchanubtasvaneje, co'ol chopol tspasic jech chac c'u cha'al li buch'utic chopol li c'usi ispasic ta vo'onee. Yu'un chalic ti ch-albat ta svaychilic ti xu' c'usiuc no'ox

tspasic, schi'uc ti mu persauc tsch'unbeic smantal li buch'utic oy yabtelique, schi'uc ti xu' chopol chalbeic sc'oplal li ch'ul ángeletique. Ja' yu'un ta scoj no'ox svaychil chilbe o svocol sbec'talic.

<sup>9</sup> Mu jechuc yo'onic jech chac c'u cha'al li banquihal ch'ul ángel Miguele. Yu'un li Miguele mu c'usi chopol laj yal li c'alal la svulilan sbaic schi'uc li banquihal pucuje. Li banquihal pucuje laj yal ti ja' yu'un li sbec'tal li Moisepe pero li Miguele mu c'usi xal. Ja' no'ox laj yalbe ti ja' ta smeltsanbe sc'oplal stuc li Diose.

<sup>10</sup> Yan li jlo'lovanejetic ti sp'isoj sbaic ta jchanubtasvaneje chopol chc'opojic ta sventa li Dios ti mu xojtaquinique, schi'uc ta sventa li yaj'angeltac Diose. Ja' no'ox tsnopic li c'ustic tsc'an li sbec'talique jech chac c'u cha'al c'usi jun chanul ta balumil. Ja' yu'un stuquic no'ox ta soc sbaic, ja' yu'un ta ch'ayel ta xbatic o sbatel osil.

<sup>11</sup> Ta ono'ox xich'ic tsots vocol yu'un ja' jech tspasic jech chac c'u cha'al la spas li Caín ta vo'one li ja' no'ox la spas li c'usi isc'an yo'on stuque. Schi'uc ja' no'ox batem ta yo'onic tsc'anic ti oy ep staq'uinique jech chac c'u cha'al li Balaam ta vo'one li ispich' o yo'on li taq'uine. Jech tspasic nojtoc jech chac c'u cha'al la spas li Coré ta vo'one li la stoy sba ta stojol li Moisepe, li ja' ac'bil yabtel yu'un li Diose.

<sup>12</sup> Jech nojtoc li c'alal co'ol chave'ic ta sventa chavaq'uic ta ilel ti c'ux chava'i abaique, te chtalic e'uc. Pero ja' no'ox te chtal snojes lec sch'utic. Mu xaq'uic ta venta ti sventa no'ox ti chac'uxubin abaic ti co'ol chave'ique, ja' no'ox chasocoxuc. Ja' jechic nojtoc jech chac c'u cha'al li toc li ta xnet'e

batel ta iq'ue jech mu xtal o li jo'e, jech mu c'usi itun o ya'el li toc itale. Ja' jechic nojtoc jech chac c'u cha'al li te'etic li bu mu satinic li c'alal yora tsatinique. C'alal chba jq'ueltique, mu'yuc sat. Taquinic xa'ox, bulbilic xa loq'uel yu'un mu c'usi xtunic o. Ja' jechic li jlo'lovanejetic ti sp'isoj sbaic ta jchanubtasvaneje, mu c'usi xtunic o yu'un mu c'usi lec tspasic.

<sup>13</sup>Ja' jechic jech chac c'u cha'al li nab li naca svoc no'ox chac' li c'alal tsots tsyuq'uilan sbae. Yu'un ja' no'ox sujoj sbaic ta yalel schi'uc ta spasel li c'ustic chopol tsc'an stuquique, mu xq'uexavic o. Ja' jechic nojtoc jech chac c'u cha'al li tso'c'anal li ta anil no'ox ta xch'aye, yu'un albil ono'ox ti chbatic o ta ic'al ac'ubal sbatel osile.

<sup>14</sup>Li sba vinic Adane yo'chopol smom ja' li Enoque. Li Enoque la ono'ox yalbe sc'oplal li jlo'lovanejetic ti sp'isoj sbaic ta jchanubtasvaneje. Jech laj yal: "Li Cajvaltique chtal schi'uc ep ta mil yaj'angeltac.

<sup>15</sup>Ja' chtal yich'be sc'op scotol li crixchanoetique. Chac'be yich'ic vocol li buch'utic mu xich'ic ta muc' li Diose, li naca chopol li c'ustic tspasique, schi'uc li chopol chalbeic sc'oplal li Diose", xi ono'ox.

<sup>16</sup>Li jlo'lovanejetic ti sp'isoj sbaic ta jchanubtasvaneje, chopol chilic li c'usi tspasic li buch'utic sventainojbe yabtel li Diose, ta sa'anbe smul. Yu'un ja' no'ox batem ta yo'onic spasel li c'ustic chopol tsc'an stuquique. Stoyoj o sbaic li c'ustic chalique. Lec tsc'oponic li crixchanoetic yilele yu'un tsc'anic ich'el ta muc'.

*Ja' sc'oplal li c'usi tsc'an Dios ti ac'o spasic li*

*buch'utic yich'ojic ta muc' li Cajvaltique*

17 Jo'oxuc ti c'uxoxuc ta co'one, na'ic me li c'usi laj yalic comel li buch'utic iyalbeic sc'op li Cajvaltuc Jesucristoe, li buch'utic la schi'ine.

18 Jech laj yalic: “C'alal po'ot xa slajeb c'ac'ale, chlic jlabanvanejetic ta atojolic ti bu chatsob abaique. Ja' li buch'utic mu xich'ic ta muc' li Diose li ja' no'ox batem ta yo'onic spasel li c'ustic chopol tsc'an stuquique”, xiic.

19 Taje, ja' sc'oplalic li buch'utic yan yo'onic ta jtojoltique yu'un ja' no'ox lec cha'iic spasel li c'ustic tsc'an stuquique yu'un muc bu yich'ojic li Ch'ul Espiritue.

20-21 Li jo'oxuc ti c'uxoxuc ta co'one, tec oyanic o ta sc'ob li Dios ti la stuq'uibtasoxuque. Taic ta na'el Dios, c'anbeic li Ch'ul Espiritu ti ac'o yac' ta ajol ta avo'onic li staobil ta na'el li Diose. Ja' me tsots sc'oplal ti scotol c'ac'al lec chayilic li Diose. Junuc avo'onic malaic chc'ot sc'ac'alil chisc'uxubinutic li Cajvaltuc Jesucristoe yu'un chba jchi'intic sbatel osil.

22 Tsatsubtasbeic yo'onic ta stojol li Diose li buch'utic tsnop tsch'unic jech chac c'u cha'al ta xalic li jlo'lovanejetic ti sp'isoj sbaic ta jchanubtasvaneje.

23 Li buch'utic tsc'an xa tspasic li c'ustic chopole, coltaic. Oy yic'al xch'ay to ta yo'onic avu'unic. Li buch'utic yacalic xa ta spasic li c'ustic chopole, c'uxuc me ta avo'onic. Pero mu me xapasic jech e'uc li jo'oxuque, q'uelo me abaic.

*Ja' sc'oplal ti chabilic o yu'un Dios li buch'utic yich'ojic ta muc' li Cajvaltique*

24-25 Li Dios li jun no'ox oye, li ech'em sch'ulp'ijile, ti ja' Cajcoltavanejtique, ech'em stsatsal. Xu' yu'un chaschabioxuc yo' jech mu xaspasic ta canal li c'ustic chopole. Jech mu'yuc amulic chayilic li c'alal chac'otic ta stojole, xamuybajic no'ox. Ja' yu'un chquich'tic ta muc' li Diose ta sventa ti la scoltautic li Cajvaltic Jesucristoe. Li Diose ja' tspas mantal sbatel osil. Ja' sventainoj scotol c'alal ilic li balumile, schi'uc c'alal tana, schi'uc sbatel osil.

**Ach' Testamento: Ja' sc'oplal ti ja'  
Cajcoltavanejtlic li Cajvaltic Jesucristoe  
New Testament in Tzotzil San Andres; tzo  
(MX:tzo:Tzotzil)**

copyright © 1983 Wycliffe Bible Translators, Inc.

Language: Tzotzil

Dialect: San Andres

Translation by: Wycliffe Bible Translators, Inc.

Tzotzil, San Andrés [tzo], Mexico

**Copyright Information**

© 1983, Wycliffe Bible Translators, Inc.

This translation text is made available to you under the terms of the Creative Commons License: Attribution-Noncommercial-No Derivative Works. (<http://creativecommons.org/licenses/by-nc-nd/3.0/>) In addition, you have permission to port the text to different file formats, as long as you do not change any of the text or punctuation of the Bible.

You may share, copy, distribute, transmit, and extract portions or quotations from this work, provided that you include the above copyright information:

You must give Attribution to the work.

You do not sell this work for a profit.

You do not make any derivative works that change any of the actual words or punctuation of the Scriptures.

Permissions beyond the scope of this license may be available if you contact us with your request.

**The New Testament**

in Tzotzil

**© 1983, Wycliffe Bible Translators, Inc.**

This translation is made available to you under the terms of the Creative Commons Attribution-Noncommercial-No Derivatives license 4.0.

You may share and redistribute this Bible translation or extracts from it in any format, provided that:

You include the above copyright and source information.

You do not sell this work for a profit.

You do not change any of the words or punctuation of the Scriptures.

Pictures included with Scriptures and other documents on this site are licensed just for use with those Scriptures and documents. For other uses, please contact the respective copyright owners.

2014-04-30

---

PDF generated using Haiola and XeLaTeX on 18 Apr 2025 from source files dated 29 Jan 2022

6d889578-fb69-5afe-ad9b-d72780a156f2